

	(b) amend or revoke any authorization contained in the order or any condition or limitation to which the order is subject, but before making any such further order the Superintendent shall provide the association with an opportunity to make representations regarding that further order.	5	dant auparavant donner à l'association la possibilité de lui présenter ses observations à cet égard.	
Appeal to Minister	(2) Any association in respect of which an order has been made under paragraph (1)(a) or (b) may, by notice in writing served on the Minister and the Superintendent not later than fifteen days after the making of the order, appeal the order to the Minister, and, on any such appeal, the Minister may allow the appeal, dismiss the appeal or make such other order as the Minister deems appropriate in the circumstances.	10	(2) L'association à l'égard de qui a été prise une ordonnance aux termes des alinéas (1)a) ou b) peut, par avis écrit signifié au ministre et au surintendant dans les quinze jours suivant la date de l'ordonnance, porter la question en appel devant le ministre; celui-ci peut accueillir ou rejeter l'appel ou rendre toute autre décision qu'il estime indiquée dans les circonstances.	Appel au ministre 5
No stay on appeal	(3) An order under paragraph (1)(a) or (b) shall not be stayed by an appeal under subsection (2) without the consent in writing of the Superintendent.	20	(3) L'appel n'a pas d'effet suspensif sur l'exécution de l'ordonnance prise aux termes des alinéas (1)a) ou b), sauf consentement écrit du surintendant.	Caractère non suspensif 15
Representations	(4) Before making a decision under subsection (2), the Minister shall provide the association concerned with a reasonable opportunity to make representations.	25	(4) Le ministre, avant de prendre la décision prévue au paragraphe (2), doit donner à l'association la possibilité de présenter ses observations.	Observations 20
Appeal	(5) Any association in respect of which a decision was made under subsection (2) may, within thirty days after the making of the decision, appeal the decision in accordance with section 462.	30	(5) L'association visée par la décision prévue au paragraphe (2) peut, dans les trente jours suivant son prononcé, porter la question en appel conformément à l'article 462.	Appel 25
No stay	(6) A decision of the Minister under subsection (2) is not stayed by an appeal under subsection (5).		(6) L'appel n'a pas d'effet suspensif sur l'exécution de la décision.	Exécution de la décision
Public notice	63. (1) On the making of an order approving the commencement and carrying on of business by an association, the association shall publish a notice of the making of the order in a newspaper in general circulation at or near the place where the head office of the association is located.	40	63. (1) L'association est tenue de faire paraître un avis de l'ordonnance d'agrément dans un journal à grand tirage publié au lieu de son siège ou dans les environs.	Avis public 30
Notice in Canada Gazette	(2) The Superintendent shall cause to be published in the <i>Canada Gazette</i> a notice of the making of an order approving the commencement and carrying on of business by an association.	45	(2) Le surintendant fait publier un avis de l'ordonnance d'agrément dans la <i>Gazette du Canada</i> .	Avis dans la Gazette du Canada
Cessation of existence	64. Except for the sole purpose of winding up the association's affairs, an association ceases to exist one year after the day on		64. L'association qui n'a pas reçu l'agrément dans l'année qui suit la date de prise d'effet de son acte constitutif n'a plus d'exis-	Cessation d'existence 35